

## إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على  
الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب  
بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كله من ثمرة عملي  
الذاتي.

وأما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات  
غيري، فقد قمت بكتابة إلى مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات  
الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس  
من ثمرة عملي الذاتي أو العثور في أجزاء مأخوذة فإنني مستعدة لتلقي عقوبة سحب  
الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية  
المفعول.

سيرانج، ١٠ اغسطس ٢٠٢٣ م



سحيتي

رقم التسجيل : ١٩١٣٦٠٠١٧

## صورة تجريدية

اسم: سحيتي، رقم التسجيل: ١٧٠٠١٣٦٠١٩١٣٦٠١٧، الموضوع: الوسطية الدينية نحو تفسير معنى في أغنية دين السلام (دراسة التأويلية). قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

وترتبط أغنية "دين اسلام" بالصراع في إندونيسيا، في إشارة إلى مجتمع لا يفهم الوسطية والتسامح، مما يؤدي إلى نشوب الصراعات بين المواطنين.

الصياغة هي كما يلي (١) كيف هو التاريخ في أغنية دين السلام سليمان المغني نظرية تأويلات خورخي (٢) ما هي وظيفة المعنى في أغنية دين السلام سليمان المغني في نظرية التأويل لجه إبي جراسيا؟ (٣) كيف يعمل التضمين في أغنية دين السلام سليمان المغني التأويلات نظرية خورخي جي إبي جراسيا؟ وأهداف البحث هي (١) معرفة التاريخ في أغنية دين السلام سليمان المغني، النظرية التأويلية لخورخي

(٢) لمعرفة وظيفة المعنى في أغنية دين السلام سليمان المغني النظرية التأويلية لخورخي ج (٣) لمعرفة وظيفة التضمين في أغنية دين السلام سليمان المغني ، نظرية التأويل لخورخي

في هذه الدراسة، استخدم المؤلفون نهجًا نوعيًا، أو بحثًا أدبيًا كانت البيانات فيه في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة من الأشخاص أو المستجيبين الذين تمت ملاحظتهم، ولكي يكونوا قادرين على فهم الظواهر بشكل أعمق حول جوانب الشخصية والسلوك والمواقف والاستجابات والآراء والمشاعر والرغبات والرغبات لشخص أو مجموعة.

نتائج هذا البحث هي: تعرفت على تاريخ أغنية الدين السلم ومعناها، عرفت عدة كلمات تحتوي على الإسلام ودلالات مناقشة معنى التسامح.

الكلمات المفتاحية : التسامح في اغنية دين السلام، التأويلية

## ABSTRACT

**Name : Suheti, Nim : 191360017, title : "Religious Moderation Towards an interpretation of the meaning in the song Deen Assalam using Jorge J.E Gracia's Hermeneutics theory", Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten.**

The song Deen Assalam is related to the conflict in Indonesia, referring to a society that does not understand moderation and tolerance, thus giving rise to conflict between fellow citizens.

The formulation is as follows: (1) how is the history in the song Deen Assalam Sulaiman Al-mughani the theory of Jorge J.E Gracia's hermeneutics? (2) what is the function of meaning in the song Deen Assalam Sulaiman Al-Mughani's theory of J.E Gracia's Hermeneutics? (3) how does the implication function in the song Deen Assalam Sulaiman Al-mughani Hermeneutics Jorge J.E Gracia's theory? And the research objectives are: (1) To find out the history in the song Deen Assalam Sulaiman Al-mughni, Jorge J.E Gracia's Hermeneutic theory. (2) To find out the function of meaning in the song Deen Assalam Sulaiman Al-mughani The Hermeneutic Theory of Jorge J.E Gracia. (3) To find out the implication function in the song Deen Assalam Sulaiman Al-mughani, Jorge J.E Gracia's Hermeneutics theory.

In this study the authors used a qualitative approach, or literature research in which the data were in the form of written or oral words from the people or respondents who were observed, and in order to be able to more deeply know phenomena about aspects of personality, behavior, attitudes, responses, opinions, feelings, desires and wishes of a person or group.

The results of this research are: have known the history of the song Deen Assalam and the meaning of it, have known several words containing Islam and the implications of discussing the meaning of tolerance.

Keyword : tolerance in Deen's song Assalam Hermeneutics

## ABSTRAK

Nama : Suheti, NIM : 191360017, Judul: “ Moderasi Beragama Penafsiran Makna Dalam Lagu Deen Assalam“ ( Teori Hermeneutika ), Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab,Fakultas Ushuluddin Dan Adab,Universitas Maulana Hasanuddin Banten.

Lagu Deen Assalam adapun kaitannya dengan konflik yang ada di Indonesia mengacu pada masyarakat yang belum memahami moderasi dan toleransi sehingga menimbulkan konflik antara sesama masyarakat.

Adapun rumusan sebagai berikut: ( 1 ) bagaimana Histori dalam lagu Deen Assalam Sulaiman Al-mughani teori Hermeneutika Jorge J.E Gracia? ( 2 ) bagaimana fungsi makna dalam lagu Deen Assalam Sulaiman Al-mughani teori Hermeneutika J.E Gracia? ( 3 ) bagaimana fungsi implikasi dalam lagu Deen Assalam Sulaiman Al-mughani teori Hermeneutika Jorge J.E Gracia ? Dan tujuan penelitiannya adalah: (1) Untuk mengetahui Histori dalam lagu Deen Assalam Sulaiman Al- teori Hermeneutika Jorge J.E Gracia. (2) Untuk mengetahui fungsi makna dalam lagu Deen Assalam Sulaiman Al-mughani Teori Hermeneutika Jorge J.E Gracia. (3) Untuk mengetahui fungsi implikasi dalam lagu Deen Assalam Sulaiman Al-mughani teori Hermeneutika Jorge J.E Gracia.

Dalam penelitian ini penulis menggunakan pendekatan kualitatif,atau penelitian pustaka yang datanya berupa kata-kata yang tertulis ataupun lisan-lisan dari orang-orang atau responden yang diamati,dan agar dapat lebih mendalam mengetahui fenomena-fenomena tentang aspek kejiwaan,perilaku,sikap,tanggapan,opini,perasaan,keinginan dan kemauan seseorang atau kelompok

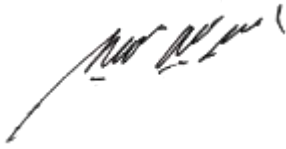
Hasil penelitian ini adalah:telah mengetahui histori dalam lagu deen assalam dan bagian maknanya telah mengetahui beberapa kata yang mengandung keislaman dan implikasinya membahas tentang toleransi.

Kata kunci : Toleransi dalam lagu Deen Assalam,Hermeneutika.

## تصديق المشرف

إنّ البحث للطالبة :سحيتي، رقم التسجيل : ١٩١٣٦٠٠١٧، تحت  
الموضوع : الوسطية الدينية نحو في أغنية دين السلام.  
قد تمت كتابته وتستعد الباحثة للمناقشة.

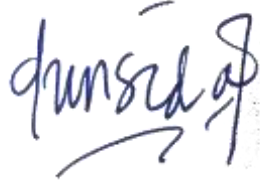
المشرف الثاني



الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

المشرفة الأولى



الدكتورة الحاجة ايدانور شيدة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠١٣١٢٢٠٠١

الوسطية الدينية نحو تفسير معنى في أغنية دين السلام  
مقدم لكلية أصول الدين والآداب  
لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

سحيتي

رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠١٧

بإشراف

المشرف الثاني

الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

المشرفة الأولى

الدكتورة الحاجة ايدانور شيدة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠١٣١٢٢٠٠١

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور محمد حضيري، الماجستير

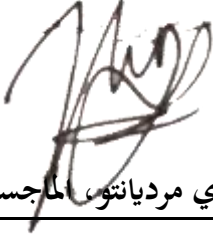
رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠٧

## تصديق لجنة المناقشة

قد تمت مناقشة هذا البحث تحت عنوان: **الوسطية الدينية نحو تفسير معنى في أغنية دين السلام**، في يوم الجمعة، ٦ أكتوبر ٢٠٢٣م، أمام لجنة المناقشة من كلية أصول الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنحت باحثة البحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها.  
سيرانج، ٦ أكتوبر ٢٠٢٣ م

### لجنة المناقشة

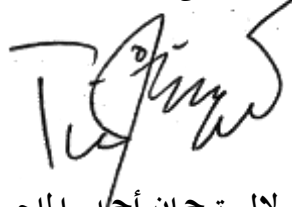
سكرتير اللجنة



فيري مرديانتو، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٣٠٢٠٩٢٠١٩٠٣٠١٣

رئيس اللجنة

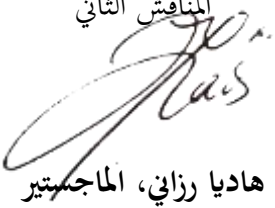


الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

### الأعضاء

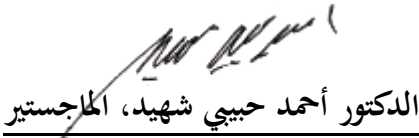
المناقش الثاني



هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

المشرف الثاني



الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

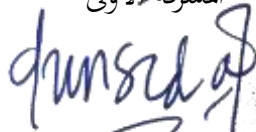
المناقش الأول



الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

المشرفة الأولى



الدكتورة الحاجة ايدانورشيدة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠١٣١٢٢٠٠١

## الإهداء

أهدى هذا البحث إلى أبي وأمي ( الله احفظهما )

اللدان تدعواني بكرة واصيلا وربياني تربية حسنة حتي أنجح في إتمام هذا البحث.

وإلى جميع المرين لوهم ماعرفت رب وإلى زميلاتي المحبوبات

وإلى مرحلة ٢٠١٩ من قسم اللغة العربية وادبها.



## الشعار

وانما الناس بحار, فلا تحكم على اعماقهم وانت لا ترى إلهواطنهم.

**Manusia adalah lautan, maka jangan menilai kedalamannya sementara kamu tidak tahu apa-apa selain pantainya.**

**( Imam Ghazali )**

## سيرة الباحثة

اسم الباحثة " سحيتى " ولدت فى قرية فويوكننع كفكسن, بتاريخ ٩ ابريل ١٩٩٩ م, من اب اسمه " الحاج شهدة " ومن ام اسمها " الحاجة سويا " للباحثة ثمانية الإخوة.

وأما المدارس التي تتعلم الباحثة فيها, فهي:

1. مدرسة اصحاب الميمنة , سنة ٢٠٠٦-٢٠١٢م
٢. المدرسة المتوسطة الإسلامية بمعهد الرحمة لبيك وانجي ولانتاكا سنة ٢٠١٢-٢٠١٥.
٣. المدرسة الثانوية الإسلامية بمعهد الرحمة لبيك وانجي ولانتاكا سنة ٢٠١٥-٢٠١٨.
٤. والتحقت الباحثة بقسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب في جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن, بقسم اللغة العربية وأدبها, كلية أصول الدين في العام الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٣.

## شكرا وتقديرا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات والحمد لله على نعمة الإيمان والإسلام أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن مُحمّدا رسول الله والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا مُحمّد وعلى آله وصحبه أجمعين.

وبعد حمد الله وشكره على إنهائي لهذا البحث أنقدم الشكر وعظيم الامتنان لكل من ساعدني في إتمام كتابة هذا البحث، ولا يمكن أن يتم هذا البحث إلا بتوفيق الله ومساعدة الآخرين، لذلك أريد أن ألقى كلمة شكري خصوصا:

١. للسيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج واون وحي الدين، الماجستير.

٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج مُحمّد حضيري، الماجستير.

٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدائها السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير.

٤. للسيدة الكريمة الدكتورة الحاجة ايدا نورشيدة الماجستير، وبصفته المشرفة الأولى للباحثة والذي أعطى فرصته ووقته وأفكاره لإرشادي في إتمام هذا البحث.

٥. للسيد الكريمة الدكتور احمد حبيبي شهيد الماجستير، وبصفته المشرف الثاني للباحثة والذي أعطى فرصته ووقته وأفكاره لإرشادي في إتمام هذا البحث.

٦. للسادات الفضلاء الأساتذة في كلية أصول الدين والآداب في هذه الجامعة الذين بذلوا جهودهم في تكوين طالبة اللغة العربية وأدبها.

٧. والديّ العزيزين، على جهودهما منذ ولادتي إلى هذه اللحظات وسهرهما على تربيتي وتعليمي منذ أن بدأت حياتي. اللهم احفظهما يا الله.

٨. وأشكر الأستاذ عبد الرشيد مسلم (رحمه الله)، والأستاذة آنونج نور حياتي على حسن تربيتهما.

٩. وأشكر الأستاذ أحمد فناني أمير والأستاذة إينه سوسيلواتي على إرشادهما وحسن تربيتهما.

١٠. زملائي المحبوبين متخرّج بمعهد الرحمة الإسلامية سنة ٢٠١٨ فريميرا. وزملائي في جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن الذي يجتهدون في طلب العلم معي.

شكرا جزيلاً لكم على مساعدتكم وتعاونكم حتى الآن. وأدعو الله أن يجعل

هذا البحث عملاً صالحاً وأن يكون نافعا لي ولجميع القراء كما أرجو التوفيق

والهداية من الله. آمين يا رب العالمين. أخيراً، على الله توكلت حسبي الله ونعم  
والوكيل نعم المولى ونعم النصير.

سيرانج، ١ اغسطس ٢٠٢٣ م

سحيتي

رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠١٧

## محتويات البحث

إقرار .....	١
صورة تجريدية .....	١
تصديق المشرف .....	١
تصديق الموضوع .....	١
تصديق لجنة الامتحان .....	١
الإهداء .....	١
الشعار .....	١
سيرة حياة الباحثة .....	١
شكرا وتقديرا .....	١
محتويات البحث .....	١

## الباب الأول

### مقدّمة

أ. خليفة البحث .....	١
ب. أسئلة البحث .....	٧
ج. أغراض البحث .....	٧
د. فوائد البحث .....	٧

هـ. الدراسة السابقة.....	٨
و. الإطار النظري.....	١٤
ز. منهج البحث.....	١٥
ح. نظام الكتاب.....	٢٠

## الباب الثاني

### الإطار النظري خورخي جي جراسيا

أ. تعريف الوسطية الدينية.....	٢٢
ب. تعريف التأويل.....	٢٢
ج. تاريخ	
التأويل.....	٣٥
د. نطاق التأويل.....	٣٩

## الباب الثالث

### نبذة عن سليمان المغني واغنية دين السلام

أ. نبذة عن سليمان المغني.....	٤٢
١. سيرة الذاتية.....	٤٣
٢. كلمات أغنية دين السلام.....	٤٥

## الباب الرابع

### تفسير جورج جيه جراسيا لأغنية دين السلام

- أ. تطبيق التفسير في الوظائف التاريخية ..... ٥٥
- ب. تطبيق التفسير في وظيفة تنمية المعنى ..... ٥٩
- ج. تطبيق التفسير الوظائف التضمنين ..... ٦٥

## الباب الخامس

### الخاتمة

- أ. نتائج البحث ..... ٧٢
- ب. الاقتراحات ..... ٧٣

## المراجع